**Spanish Outreach**

**Annual Report - 2017**

**Spanish Outreach** answers emails and phone calls from codependents who contact CoDA, Inc. in Spanish, corrects and proofreads CoDA literature that has been translated into Spanish and corrects items that are about to be reprinted. This committee helps Spanish speakers to order literature, register and set up new CoDA meetings. SPO redirects inquiries about translation of CoDA materials into Spanish to the Translation Management Committee. Spanish Outreach updates the Spanish side of the CoDA website and moderates the Spanish announcement list, **Espcoda**.

**Outcomes**

Spanish Outreach provided the Board with the translation of five documents for CoDA’s downloadable offerings of **Meeting Materials**. We thank Liliana RR of the CoRe board, for help with one of those projects.

Three translated items have been proofed and sent to CoRe for printing.

**CoRe’s Starter Kits project**

Spanish Outreach cooperated with CoRe members to create:

1. a letter to Spanish speaking groups to explain the purpose of the Starter Kits
2. a one-page order form for all presently available CoDA Spanish literature

More effort went into SPO’s collaboration with CoRe to obtain physical addresses of trusted servants for meetings in Argentina, SoCal, Nevada, Texas and other parts of the United States, Costa Rica and Guatemala. Since the 2nd Quarter of 2017, SPO has helped CoRe to deliver Starter Kits to 56 Spanish-speaking meetings.

**Outreach to the Spanish-speaking Community**

Examining SPO’s interaction with Spanish-speakers in search of a local CoDA community, we find that:

* 49% of Phone Calls (79/162 – as of 9/5/17) came from areas where there is at present no physical, Spanish-speaking CoDA meeting.
* 43% Emails (58/134) came from areas where there is at present no physical, Spanish-speaking CoDA meeting.
* Spanish Outreach has helped 31 groups to open or register their meeting as well to share news of their events with each other. SPO followed the growth of Argentine CoDA groups from one to six and urged them to cooperate to form an Intergroup, which they have done.
* Fully half of all SPO’s 41 **teleconferences were spent on non-routine business**. The topics in those extraordinary meetings ranged from greeting and orienting potential new members, answering questions about the CoDA Service Conference with one Voting Entity and having multiple meetings between the co-chairs, to clarify what the incoming Chair’s duties will be.
* **EspCoDA**, the Spanish-language CoDA subscription list, grew this past year by 39 new subscribers. There are now 388 subscribers.

**Needs to be Met**

1. Translation software needs to be purchased, for the use of all of CoDA’s entities, so that SPO finds itself less frequently called upon to translate, a task that takes us away from our proofing and outreach activities.
2. SPO would like to see CoDA create permanent interpretation arrangements for the CoDA Service Conference and the International CoDA Convention.
3. SPO suggests the funding of service workers to travel to bring the how and wherefore of CoDA recovery to new groups, initially to English and Spanish speaking areas and over time to other areas where CoDA groups have been established.
4. Continue to work with CoRe on their Starter Kits project, to include Mexico, Chile, Venezuela and most of Spain.

**Members**: Eilyn P/Costa Rica, Marlyn P/Venezuela, Jaime G/SoCal, Carlos G/Spain, Gabriela O/Chile, Verónica A/Spain, Linda A/SoCal.

**Co-Chairs**: Linda A, Verónica A